

Josué 13

1 καὶ Ἰησοῦς πρεσβύτερος

1 E Yeshua velho,

προβεβηκὼς τῶν ἡμερῶν. καὶ εἶπε
avançado dos dias. E disse

Κύριος πρὸς Ἰησοῦν σὺ

Senhor a Yeshua: Tu

προβέβηκας τῶν ἡμερῶν, καὶ ἡ γῆ
avanças os dias, e a terra

ὑπολέλειπται πολλὴ εἰς
restou muita para

κληρονομίαν. 2 καὶ αὕτη ἡ γῆ
herança. 2 E esta a terra

καταλελειμμένη ὄρια
que restou: fronteiras

Φυλιστιεῖμ, ὁ Γεσιρὶ καὶ ὁ
dos filisteus, o guesiri e o

Χαναναῖος 3 ἀπὸ τῆς ἀοικήτου τῆς
cananeu; 3 da desabitada a

κατὰ πρόσωπον Αἰγύπτου ἕως τῶν
como face do Egito até às

ὀρίων Ἀκκαρὼν ἐξ εὐωνύμων
fronteiras de Acaron, de esquerda

τῶν Χαναναίων προσλογίζεται ταῖς
dos cananeus; é contada às

πέντε σατραπείαις τῶν Φυλιστιεῖμ, τῷ
cinco satrapias dos filisteus: ao

Γαζαίῳ καὶ τῷ Ἀζωτίῳ καὶ τῷ
gazita, e ao azotita, e ao

Ἀσκαλωνίτῃ καὶ τῷ Γετθαίῳ καὶ τῷ
ascalonita, e ao guetita e ao

Ἀκκαρωνίτῃ καὶ τῷ Εὐαίῳ 4 ἐκ
ecronita; e ao heveu. 4 De

[Θαιμὰν](#) [καὶ](#) [πάσῃ](#) [γῇ](#) [Χαναὰν](#)

Temã e toda terra de Canaã

[ἐναντίον](#) [Γάζης](#), [καὶ](#) οἱ Σιδώνιοι [ἕως](#)
[defronte de Gaza](#), e os sidônios até

Ἀφέκ, [ἕως](#) τῶν [ὁρίων](#) τῶν

Afek, até às fronteiras dos

Ἀμορραίων, 5 [καὶ](#) [πᾶσαν](#) τὴν [γῆν](#)
amorreus. 5 E toda a terra

Γαβλὶ [Φυλιστιεῖμ](#) [καὶ](#) [πάντα](#) τὸν
de Gabli dos filisteus e todo o

[Λίβανον](#) [ἀπὸ](#) [ἀνατολῶν](#) [ἡλίου](#), [ἀπὸ](#)
Líbano, de oriente do sol, de

Γαλγάλ [ὑπὸ](#) τὸ [ὄρος](#) τὸ [Ἀερμών](#) [ἕως](#)
Guilgal sob o monte o Hermon até

τῆς [εἰσόδου](#) Ἐμάθ 6 [πᾶς](#) ὁ
à entrada de Emat. 6 Todo o

[κατοικῶν](#) τὴν [ὄρεινὴν](#)
que habita a região montanhosa,

[ἀπὸ](#) τοῦ [Λιβάνου](#) [ἕως](#) τῆς
desde o Líbano até a

Μασερεφωθαίμ, [πάντας](#) τοὺς
Maserofotaim, todos os

Σιδωνίους, ἐγὼ αὐτοὺς ἐξολοθρεύσω
sidônios, Eu a eles exterminarei

[ἀπὸ](#) [προσώπου](#) Ἰσραὴλ [ἀλλὰ](#)
diante da face de Israel; mas tu,

[διάδος](#) αὐτὴν [ἐν](#) [κλήρῳ](#) τῷ [Ἰσραὴλ](#),
reparte - a em sorte ao Israel,

ὃν [τρόπον](#) σοι [ἐνετειλάμην](#). 7 [καὶ](#)
do modo a ti ordenei. 7 E

[νῦν](#) μέρισον τὴν [γῆν](#) ταύτην [ἐν](#)
agora, divide a terra esta em

κληρονομία ταῖς έννέα φυλαῖς καὶ
herança às nove famílias e

τῷ ήμίσει φυλῆς Μανασσῇ ἀπὸ
à meia família de Manassés, desde

τοῦ Ἰορδάνου ἕως τῆς θαλάσσης
ο Jordão até ο mar

τῆς μεγάλης κατὰ δυσμὰς ἡλίου
ο grande, como pôr do sol,

δώσεις αὐτήν, ἡ θάλασσα ἡ μεγάλη
darás a ela; ο mar ο grande

ὀριεῖ. 8 ταῖς δυσὶ φυλαῖς καὶ
fará fronteira. 8 Às duas famílias e

τῷ ήμίσει φυλῆς Μανασσῇ, τῷ
à meia família de Manassés – ao

Ρουβὴν καὶ τῷ Γάδ, ἔδωκε
Rúben e ao Gade – deu

Μωσῆς ἐν τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου
Moisés no além do Jordão,

κατ ἀνατολὰς ἡλίου δέδωκεν αὐτήν
como oriente do sol; deu - lha

Μωσῆς ὁ παῖς Κυρίου, 9 ἀπὸ
Moisés, o servo do Senhor: 9 desde

Ἀροήρ, ἣ ἐστὶν ἐπὶ τοῦ χείλους
Aroer, que está sobre a margem

χειμάρρου Ἀρνῶν, καὶ τὴν πόλιν
da torrente de Arnon, e a cidade

τὴν ἐν μέσῳ τῆς φάραγγος καὶ
a em meio do vale, e

παῖσαν τὴν Μισὼρ ἀπὸ Μαιδαβὰ ἕως
toda a Misor, de Medaba até

Δαιβάν, 10 πάσας τὰς πόλεις
Daiban; 10 todas as cidades

Σηὸν βασιλέως Ἀμορραίων, ὃς
de Seon, rei dos Amorreus, que

ἐβασίλευσεν ἐν Ἑσεβών, ἕως τῶν
reinou em Hesbon, até às

ὀρίων υἱῶν Ἀμμών, 11 καὶ
fronteiras dos filhos de Amon; 11 e

τὴν Γαλααδίτιδα καὶ τὰ ὄρια
a Galaadítide, e as fronteiras

Γεσιρὶ καὶ τοῦ Μαχατί, πᾶν
de Gesuri e do Maacati, todo

ὄρος Ἀερμών καὶ πᾶσαν τὴν
monte Hermon e toda a

Βασανίτιν ἕως Σελλά, 12 πᾶσαν τὴν
Basanítide até Selá; 12 todo o

βασιλείαν Ὠγ ἐν τῇ Βασανίτιδι,
reino de Og na Basanítide,

ὃς ἐβασίλευσεν ἐν Ἀσταρὼθ καὶ ἐν
que reinou em Astarote e em

Ἐδραῖν οὗτος κατελείφθη ἀπὸ τῶν
Edrain – este foi deixado dos

γιγάντων, καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν
gigantes – e feriu a ele

Μωσῆς καὶ ἐξωλόθρευσε. 13 καὶ
Moisés e exterminou. 13 E

οὐκ ἐξωλόθρευσαν οἱ υἱοὶ
não exterminaram os filhos

Ἰσραὴλ τὸν Γεσιρὶ καὶ τὸν Μαχατί
de Israel o gesiri, e ao maacati

καὶ τὸν Χαναναῖον, καὶ κατόκει
e ao cananeu; e habitou

βασιλεὺς Γεσιρὶ καὶ ὁ Μαχατί
rei gesiri e o maacati

ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἕως τῆς
entre os filhos de Israel até o

σήμερον ἡμέρας. 14 πλὴν τῆς φυλῆς
hoje dia. 14 Exceto à família

Λευὶ οὐκ ἐδόθη κληρονομία
de Levi não foi dada herança;

Κύριος ὁ Θεὸς Ἰσραὴλ, οὗτος
Senhor o Deus de Israel, este

κληρονομία αὐτῶν, καθὰ εἶπεν
herança deles, como disse

αὐτοῖς Κύριος. καὶ οὗτος ὁ
a eles Senhor. E esta a

καταμερισμός, ὃν κατεμέρισε
repartição que repartiu

Μωσῆς τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἐν
Moisés aos filhos de Israel em

Ἀραβὼθ Μωὰβ ἐν τῷ πέραν τοῦ
Arabot-Moabe, no além do

Ἰορδάνου κατὰ Ἰεριχώ. 15 καὶ ἔδωκε
Jordão, como Jericó. 15 E deu

Μωσῆς τῇ φυλῇ Ρουβὴν κατὰ
Moisés à família de Rúben como

δήμους αὐτῶν. 16 καὶ ἐγενήθη
povos deles. 16 E foram

αὐτῶν τὰ ὅρια ἀπὸ Ἀροήρ, ἥ
deles as fronteiras desde Aroer, que

ἐστὶ κατὰ πρόσωπον φάραγγος
está como face do vale

Ἀρνῶν, καὶ ἡ πόλις ἡ ἐν τῇ
de Arnon, e a cidade que no

φάραγγι Ἀρνῶν. καὶ πᾶσαν τὴν
vale de Arnon, e toda a

Μισὼρ [ἕως Ἑσεβὼν](#) 17 [καὶ πάσας](#)
Misor até Hesbon; 17 e todas

τὰς [πόλεις](#) τὰς οὕσας [ἐν](#) τῇ Μισὼρ
as cidades as quais na Misor

[καὶ](#) Δαιβὼν [καὶ](#) Βαμωθβάαλ [καὶ](#)
e Daibon, e Bamot-Baal e

[οἴκου](#) Βεελμὼν 18 [καὶ](#) Ἰασσὰ
da casa de Beelmon, 18 e Jassa,

[καὶ](#) Κεδημὼθ [καὶ](#) Μεφαὰθ 19 [καὶ](#)
e Kedemot e Mefaat, 19 e

Καριαθαῖμ [καὶ](#) Σεβαμὰ [καὶ](#) Σεραδὰ
Kariataim, e Sebama, e Serada

[καὶ](#) Σιώρ [ἐν](#) τῷ [ὄρει](#) Ἑμὰκ 20 [καὶ](#)
e Sior no monte Emac, 20 e

Βαιθοφογὸρ [καὶ](#) Ἀσηδὼθ Φασγὰ [καὶ](#)
Bait-Fogor, e Asedot-Fasga e

Βαιθασειμὼθ 21 [καὶ πάσας](#) τὰς
Bait-Asimot, 21 e todas as

[πόλεις](#) τοῦ Μισὼρ [καὶ πᾶσαν](#) τὴν
cidades da Misor, e todo o

[βασιλείαν](#) τοῦ [Σηὼν βασιλέως](#) τῶν
reino do Seom, rei dos

Ἀμορραίων, ὃν [ἐπάταξε Μωυσῆς](#)
amorreus, que feriu Moisés

αὐτὸν [καὶ](#) τοὺς [ἡγουμένους Μαδιάμ](#)
a ele e aos governantes de Midiã:

[καὶ](#) τὸν Εὐὶ [καὶ](#) τὸν Ροκὸμ [καὶ](#) τὸν
e à Evi, e à Rocom, e à

Σοὺρ [καὶ](#) τὸν Οὐρ [καὶ](#) τὸν Ροβὲ
Sur, e à Hur e à Robe,

[ἄρχοντας παρὰ Σηὼν καὶ](#) τοὺς
governantes para Seom, e aos

[κατοικοῦντας](#) τὴν [γῆν](#). 22 [καὶ](#) τὸν
que habitavam a terra. 22 E ao

[Βαλαὰμ](#) τὸν τοῦ Βεώρ, τὸν μάντιν,
Balaão, o do Beor, o adivinho,

[ἀπέκτειναν ἐν](#) τῇ ροπῇ. 23
mataram na matança. 23

[ἐγένετο δὲ](#) τὰ [ὅρια](#) [Ρουβὴν](#)
Surgiu mas as fronteiras de Rúben:

[Ἰορδάνης ὄριον](#), αὕτη ἡ
Jordão fronteira. Esta a

[κληρονομία υἱῶν](#) [Ρουβὴν](#)
herança dos filhos de Rúben

[κατὰ δήμους](#) αὐτῶν, αἱ [πόλεις](#)
como povos deles, as cidades

αὐτῶν [καὶ](#) αἱ [ἐπαύλεις](#) αὐτῶν. 24
deles e as aldeias deles. 24

[ἔδωκε δὲ Μωυσῆς](#) τοῖς [υἱοῖς](#)
Deu mas Moisés aos filhos

[Γὰδ κατὰ δήμους](#) αὐτῶν. 25 [καὶ](#)
de Gade como povos deles. 25 E

[ἐγένετο](#) τὰ [ὅρια](#) αὐτῶν [Ἰαζήρ](#),
surgiu as fronteiras deles: Jazer,

[πᾶσαι πόλεις](#) [Γαλαὰδ καὶ](#) τὸ
todas cidades de Guileade e a

[ἥμισυ γῆς υἱῶν](#) [Ἀμμὼν](#)
metade da terra dos filhos de Amon

[ἕως Ἀροήρ](#), ἥ ἐστι [κατὰ πρόσωπον](#)
até Aroer, que está como face

[Ραββά](#), 26 [καὶ ἀπὸ Ἑσεβὼν ἕως](#)
de Rabá; 26 e de Hesbon até

[Ραμὼθ κατὰ](#) τὴν Μασσηφὰ [καὶ](#)
Ramot como a Massefa e

Βοτανὶμ καὶ Μααναϊν̄ ἕως τῶν

Botanim, e Maanaim até às

ὁρίων Δαβίρ, 27 καὶ Ἐμέκ
fronteiras de Dabir; 27 e Emek-

Βαιθαρὰμ Βανθαναβρὰ καὶ Σοκχωθὰ
Bait Aram, Bantanabra, e Socota

καὶ Σαφὰν καὶ τὴν λοιπὴν βασιλείαν
e Safan, e o restante do reino

Σηὼν βασιλέως Ἑσεβών, καὶ ὁ
de Seon, rei de Hesbon; e o

Ἰορδάνης ὁριεῖ ἕως μέρους
Jordão será fronteira até à parte

τῆς θαλάσσης Χενερὲθ πέραν τοῦ
do mar de Quinerete, além do

Ἰορδάνου ἀπ ἀνατολῶν. 28 αὕτη ἡ
Jordão, de oriente. 28 Esta a

κληρονομία υἱῶν Γὰδ κατὰ
herança dos filhos de Gade como

δήμους αὐτῶν, αἱ πόλεις αὐτῶν καὶ αἱ
povos deles, as cidades deles e as

ἐπαύλεις αὐτῶν. 29 καὶ ἔδωκε
aldeias deles. 29 E deu

Μουσῆς τῷ ἡμίσει φυλῆς
Moisés à meia família

Μανασσῇ κατὰ δήμους αὐτῶν. 30
de Manassés como povos deles. 30

καὶ ἐγένετο τὰ ὅρια αὐτῶν ἀπὸ
E surgiu as fronteiras deles de

Μααναῖμ καὶ πᾶσα βασιλεία Βασανὶ
Maanaim e todo reino de Basan,

καὶ πᾶσα βασιλεία Ὠγ βασιλέως τῆς
e todo reino de Og, rei do

Βασάν και πάσας τὰς κόμας Ἰαῖρ,
Basã, e todas as aldeias de Jair,

αἱ εἰσιν ἐν τῇ Νασανίτιδι,
quais estão na Nasanítide,

ἑξήκοντα πόλεις, 31 καὶ τὸ ἥμισυ
sessenta cidades; 31 e a metade

τῆς Γαλαὰδ καὶ ἐν Ἀσταρὼθ καὶ
da Guileade, e em Astarote e

ἐν Ἐδραῖν, πόλεις βασιλείας Ὠγ
em Edrain, cidades do reino de Og

ἐν τῇ Βασανίτιδι καὶ ἐδόθησαν
na Basanítide; e foram dadas

τοῖς υἱοῖς Μαχὶρ υἱοῦ
aos filhos de Maquir, filho

Μανασσῆ, κατὰ δήμους αὐτῶν.
de Manassés, como povos dele.

32 οὗτοι οὓς κατεκληρονόμησε
32 Estes que deu em herança

Μωσῆς πέραν τοῦ Ἰορδάνου ἐν
Moisés além do Jordão, em

Ἀραβὼθ Μωάβ ἐν τῷ πέραν τοῦ
Arabot-Moabe, no além do

Ἰορδάνου τοῦ κατὰ Ἰεριχὼ ἀπ
Jordão, do como Jericó, de

ἀνατολῶν. [33]

oriente. [33]

